

FLACĂRA ROSIE

Organ al Comitetului regional P. M. R. Arad și al Sfatului popular regional

Arad, anul XII Nr. 3459

4 pagini 20 bani

Marti, 20 septembrie 1955

Toată atenția rezolvării sesizărilor și propunerilor oamenilor muncii

Conținutul deosebit de variat al propunerilor, sesizărilor și cererilor oamenilor muncii adresate organelor de partid și de stat constituie o dovadă puternică a încrederii maselor în statul nostru democrat-popular, a sentimentului lor de răspundere pentru împlinirea justă a politicii partidului și guvernului nostru.

De mare însemnătate în această privință este Hotărârea Consiliului de Miniștri privind organizarea primirii și rezolvării reclamațiilor și sesizărilor oamenilor muncii. Această hotărâre ridică la nivelul obligațiilor de stat, examinarea conștiințoasă și rezolvarea promptă a sesizărilor și cerințelor juste ale maselor de către sfaturile populare, conducerea întreprinderilor și instituțiilor, etc. Lăsa de ce se pune cu toată tăria problema rezolvării în mod operativ și cu toată atenția a cererilor și propunerilor celor ce muncesc.

Trebuie să arătăm că în regiunea noastră. În urma apariției Hotărârii Consiliului de Miniștri cu privire la rezolvarea reclamațiilor și sesizărilor oamenilor muncii, comitetele executive ale sfaturilor populare comunale, orașenești și raionale, conducerea întreprinderilor și instituțiilor examinează mai conștiințoasă și rezolvă în timp mai scurt scrisorile ce le primesc din partea cetățenilor.

Demn de relevat este modul cum se rezolvă cererile, propunerile și sesizările oamenilor muncii de către sfatul popular al raionului Lipova. Aici nu există scrisori restante. Fiecare cerere, propunere sau reclamație este cercetată minuțios la fața locului, iar răspunsurile sunt date în termenul cel mai scurt. O situație asemănătoare se găsește și la sfatul popular al orașului Arad. Scrisorile venite aici sunt studiate cu atenție și repartizate de către biroul de rezolvare a cererilor și propunerilor oamenilor muncii, secțiilor care se ocupă cu problema respectivă. Ajunse la secții, scrisorile sunt înmânate funcționarilor competenți, care, pe baza studiului situației la fața locului, întocmesc răspunsuri. Bine se muncește cu scrisorile oamenilor muncii și la sfatul popular al comunei Sintana (președinte Ion Csanyi), la secțiunea de învățământ de la sfatul popular regional, etc.

Demn de urmat este munca ce se depune în cadrul biroului de rezolvare a cererilor și propunerilor oamenilor muncii din cadrul sfatului popular regional (șef de birou tov. Gheorghe Hirtău) și din cadrul sfatului popular raional Criș. Aici se ține o evidență strictă a scrisorilor primite, organizarea lor pentru rezolvare este făcută pe probleme, iar răspunsurile sunt date la timp oamenilor muncii.

De pildă, țăranul muncitor Teodor Moldovan din comuna Pecica, raionul Arad, la data de 17 august a. c. a sesizat în scris Comitetul executiv al sfatului popular regional că sfatul popular comunal l-a trecut în registru cu clișia ari de vie în plus față de suprafața ce o are în realitate. Primind scrisoarea, biroul de sesizări și scrisori ale oamenilor muncii al sfatului popular regional a cercetat la fața locului cazul și a constatat că într-adevăr, T. Moldovan, din neglijența unor funcționari, a fost trecut în registru la sfatul popular al comunei Pecica cu 12 ari în loc de 8 cit avea în realitate. Pentru remedierea acestei lipse s-au luat măsuri ca sfatul popular al comunei Pecica să facă rectificarea cuvenită în registrul agricol.

Părțile pozitive nu pot ascunde însă faptul că nu la toate sfaturile populare, întreprinderile și instituțiile se acordă atenția cuvenită rezolvării scrisorilor primite din partea celor ce muncesc.

La direcția agricolă de pe lângă sfatul popular regional (director tov. Ștefan Romoșan), există încă din anul trecut 40 cereri care nu sînt încă rezolvate, iar la C.S.C. regional (împuțernicit tov. V. Mureșan), nu se ține o evidență a scrisorilor oamenilor muncii, ele nefiind rezolvate cu toată atenția.

Scrisorile țăranilor muncitori adresate sfatului popular al comunei Vinga sînt înținute de către președintele Comitetului executiv prin sertare, unde zac timp îndelungat fără să fie rezolvate. Nu de mult cetățeanul Gh. Neciov din comuna Vinga a reclamat că nu primește pensia la timp. El a făcut o sesizare către sfatul popular comunal, însă n-a primit nici

un răspuns. La fel, N. Nedelof din Vinga care a făcut o reclamație la sfatul popular comunal, a fost amintit, neprimind luni de zile răspunsul cuvenit. Asemenea metode practice și tov. Ștefan Oniță, președintele Comitetului executiv al Sfatului popular al raionului Arad, care subapreciază munca cu scrisorile oamenilor muncii. Atunci cînd primește vreo sesizare din partea oamenilor muncii, el nu pune rezoluții pe ele și nu se interesează de rezolvarea lor. Mai mult, pe șeful biroului pentru rezolvarea reclamațiilor și propunerilor oamenilor muncii de pe lângă sfatul popular raional, l-a trimis pe teren pentru îndeplinirea alor sarcini, timp de două luni de zile și n-a pus pe nimeni să se ocupe de problema sesizărilor soșite la sfatul popular. Așa se explică faptul că la sfatul popular al raionului Arad există nerezolvate numeroase sesizări ale locuitorilor, care zac prin sertarele unor secții.

Superficialitate și lipsă de răspundere față de rezolvarea cererilor oamenilor muncii se manifestă și în activitatea Comitetului executiv al Sfatului popular al raionului Sînicolaul Mare.

Audiențele constituie una din formele de legătură ale sfaturilor populare cu masele. În discuțiile cu cetățenii, membrii comitetelor executive ale sfaturilor populare orașenești, raionale și regionale, deputații, conducătorii întreprinderilor și instituțiilor au prilejul de a primi sugestii și propuneri privind îmbunătățirea muncii în diferite domenii de activitate.

Un bun exemplu în organizarea audiențelor îl dau tovarășii din Comitetul executiv al sfatului popular regional, membrii Comitetului executiv al Sfatului popular raional Lipova și alții. În general însă, nu sînt respectate peste tot orarile privind audiențele, lipsă care trebuie înlăturată cât mai grabnic.

Așa după cum prevede Hotărârea Consiliului de Miniștri, e necesar să fie înținute la timp ședințele de analiză periodică a problemelor ridicate de sesizările și propunerile oamenilor muncii. Trebuie știut că discutarea la timp a sesizărilor și sintezarea lor pentru a nu pierde din vedere propunerile și criticile valoroase venite din partea cetățenilor contribuie la luarea unor măsuri și hotărâri temeinice care aduc îmbunătățirea muncii în diferite domenii de activitate.

Este necesar să se exerce un control mai sistematic și la timp asupra modului cum sînt rezolvate scrisorile oamenilor muncii, iar acei care manifestă burocratism și formalism în această direcție, să fie trași la răspundere cu toată tăria.

De asemenea, trebuie acordată o mare atenție felului în care funcționează birourile pentru primirea cererilor și sesizărilor oamenilor muncii. Acestea trebuie amenajate în încăperi corespunzătoare, ușor de găsit de către cetățeni. La sfatul popular al orașului Arad, de pildă, biroul de cereri și reclamații ale oamenilor muncii funcționează într-un birou necorespunzător, greu de găsit. Față de această situație vor trebui luate măsurile corespunzătoare.

Personalul care muncește în aceste birouri trebuie să fie capabil și să muncească cu dragoste pentru îndeplinirea sarcinilor ce-i revin. Cercetarea profundă, pe teren, a fiecărei sesizări, antrenîndu-se în această muncă deputații ai sfaturilor populare, specialiști, etc., să constituie o preocupare permanentă a sfaturilor populare.

Comitetele raionale de partid au datoria să îndrume și să controleze activitatea sfaturilor populare, întreprinderilor și instituțiilor în legătură cu aplicarea Hotărârii Consiliului de Miniștri, dînd ele însele pildă de rezolvare promptă și conștiințoasă a sesizărilor și cererilor venite din masă. Organizațiile de bază să antreneze pe fiecare membru de partid de a lupta împotriva burocratismului, formalismului, pentru întărirea legăturii cu masele, pentru rezolvarea sesizărilor și reclamațiilor oamenilor muncii.

Fiecare activist din aparatul de stat este chemat să țină seama de orice cerere și propunere a oamenilor muncii.

Să facem ca fiecare scrisoare a oamenilor muncii să fie rezolvată la timp și cu seriozitate, aducîndu-ne astfel contribuția la întărirea legăturii cu masele, la aplicarea în viață a hotărârilor partidului și guvernului.

4 garnituri mobilă de bucătărie peste plan

Unitatea 25, atelierul de împlărie, a întreprinderii raionale „Avîntul” din Lipova, care produce bunuri de larg consum și-a realizat planul producției globale în luna trecută în proporție de 133 la sută.

În această perioadă muncitorii atelierului au dat peste plan 4 garnituri mobilă pentru bucătărie, evidențindu-se întregul colectiv de muncă.

Aceste rezultate se datorează faptului că aprovizionarea cu materiale s-a făcut la timp, atelierul a fost înzestrat cu noi scule și mese de lucru, și s-au completat locurile vacante cu muncitori calificați.

—O—

Biblioteca nouă

Nu demult la cariera de piatră din Șoimoș a fost înființată o bibliotecă voluntară cu peste 500 volume tehnice și de literatură. Cei care au citit pînă acum volume sînt Cristache Voicu, spărgător de piatră, Tănase Andronache, spărgător de piatră, Vasile Ioan, Nicolae Grigore, Nicolae Mirculescu și alții.

—O—

Amenajarea unei uscătorii de fructe

Pentru buna valorificare a fructelor din satele comunei Pleșeuța, U.R.C.C.—Gurahonț a amenajat o uscătorie modernă în care zilnic se pot usca 2.500 kg. diferite fructe.

Această uscătorie a venit în ajutorul țăranilor muncitori care acum nu mai sînt nevoiți să meargă la Gurahonț cu fructele.

ALEX. BUGLEA, coresp.

—O—

Se construiește un cămin cultural

Din inițiativa sfatului popular al comunei Aghișul Mic s-a trecut la construirea unui cămin cultural în satul Hășmaș.

La construirea căminului cultural participă cu multă însuflețire mai ales tinerii. Locuitorii satului au pregătit prin muncă voluntară 1.700 cărămizi pentru construirea căminului.

În muncă s-au evidențiat tinerii Nicolae Pavel, Carolina Dragoș, Maria Hențiu, Elena Moțiu și alții. Căminul cultural va fi inaugurat la 7 Noiembrie.

PETRU FEHER, coresp.

În vederea extinderii metodelor agrotehnice

Peste cîteva zile la Chișineu Criș se va deschide o expoziție agricolă raională. În vederea amenajării expoziției colectivul de muncă al secției agricole raionale a adunat material variat din toate culturile ce se cultivă în raion. Expoziția va oglindi realizările obținute de colectivități și țăranii muncitori cu gospodării individuale, fruntași ai recoltelor bogate din raion, care ascultînd îndemnul agronomilor și-au lucrat pămîntul după regulile agrotehnice avansate.

Din materialul adunat se pot vedea mostre de grâu bombat Odvoș 241, din producția de 2.300 kg. la hectar obținută de gospodăria colectivă din Pădureni. Colectivității din Pădureni au mai trimis pentru expoziție mostre de tutun de calitate superioară, mazăre cu bobul sănătos, coceni de porumb cu 2—3 ștuleți și alte culturi, care au rodit pe ogoarele lor. Cu multă bucurie țăranii muncitori din comuna Tipari au trimis pentru expoziția agricolă raională foi de tutun din recolta bogată pe care au obținut-o anul acesta datorită aplicării metodelor agrotehnice avansate.

Printre celelalte mostre adunate pînă în prezent pentru expoziție se pot vedea iarba de Sudan și meiul obținut de Sfatul popular din comuna Șepreș, pe lotul zootehnic.

— Din viața școlilor — Pentru îmbunătățirea muncii diriginților. Pag. 2.
— Lupta pentru acumulări sociale — Liste peste plan la Atelierele C.F.R. Pag. 2.
— Sport — R.D. Germană—R.P.R. 3:2 (1:2) Pag. 2.
— Recenzie — „Pentru pace trai-

nică, pentru democrație populară” Pag. 2.
— Sfaturi agricole — Metode de semănat Pag. 3.
— Tratatulele dintre delegațiile guvernamentale ale U.R.S.S. și R.D. Germane Pag. 3.
— Declarația președintelui Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., N. A. Bulganin Pag. 3.

— Declarația primului ministru al R. D. Germane Otto Grotewohl Pag. 3.
— Tratatulele sovieto-finlandeze Pag. 4.
— Sosirea la New-York a delegației U.R.S.S. pentru a participa la lucrările Adunării Generale a O.N.U. Pag. 4.

Prin regiunea noastră

O nouă gospodărie colectivă în regiunea noastră

Au trecut cîteva luni de cînd în satul Sederhat, aparținător comunei Turnu, raionul Arad, a luat ființă comitetul de inițiativă pentru formarea unei gospodării agricole colective. În ciuda tuturor uneltirilor chibărești, pregătirile pentru înființarea gospodăriei colective se intensificau zi de zi. Comuniștii nu dădeau înapoi.

Duminică, 18 septembrie... De dimineața se vedea a fi o zi frumoasă. Pe ulițele Sederhatului, împodobite cu steaguri, ghirlande de flori și verdețuri, era mare fortoală. Grupuri-grupuri de țăranii muncitori, îmbrăcați în haine de sărbătoare, se îndreptau spre casa ce urma să fie sediul gospodăriei colective. Printre ei se aflau comuniștii Matei Tapaszto, Mihai Molnar, Ferenc Csirko și alții, care au dus în mijlocul țăranilor muncitori din Sederhat o susținută muncă de lămurire pentru a-i convinge să intre în gospodăria colectivă. Pe fețele lor se putea citi bucuria că de acum înainte merg pe un drum nou, îmbelșugat, drumul gospodăriei colective.

Viltozii colectivității treceau pe sub poarta unde filfilau, în adierea ușoară a vîntului, pinzele citorva steaguri roșii și tricolore. Printre ei se aflau și invitații — colectivități din Rovine, Nădlac, Varișul Mare și Peregul Mic, care au venit să împărtășească noilor colectivități experiența acumulată în decursul anilor de muncă în gospodăriile lor colective.

Adunarea de inaugurare s-a deschis. Tov. Ștefan Kabat (secretarul organizației de bază), a prezentat darea de seamă asupra activității comitetului de inițiativă. Printre cei care au luat cuvîntul la discuții a fost și tov. Iosif Nagy, deputat în Marea Adunare Națională, care a spus printre altele:

„Aștăzi, 19 familii de țăranii muncitori din Sederhat au pășit pe drumul arătat de partid, drumul gospodăriei colective. Așa cum muncitorii din fabrici și uzine luptă ca printr-o mai bună organizare a muncii să producă mai mult și mai repede așa să muncii și voi în gospodăria colectivă”.

Apoi s-a trecut la alegerea consiliului de conducere al gospodăriei colective și a comisiei de revizii. Au fost aleși oameni care au depus cea mai multă strădanie pentru înființarea gospodăriei colective, oameni gospodari ca Ștefan Kabat, Ioan Kiss și alții.

Membrii gospodăriei agricole colective „23 August” din Sederhat s-au angajat să muncească cele 88 ha. pămînt după regulile agrotehnice avansate pentru a dobindi recolte sporite și totodată să ducă și pe mai departe o intensă muncă politică spre a atrage noi familii de țăranii muncitori în gospodăria colectivă.

Pregătiri pentru culesul strugurilor

Gospodăria agricolă de stat „Flacăra” din comuna Tomnatic, raionul Sînicolaul Mare, se ocupă și de vilcultură. Pentru a obține recolte bogate pe cele 300 ha. de vii, s-a muncit de la începutul anului cu multă precizie. S-au făcut numeroase pregătiri pentru vinificație. Cele 27 pîvnici ale gospodăriei

au fost curățate, au fost reparate butoaiete, zdrobitoarele, presele manuale, pompele de vin manuale, căzile iar bazinele au fost curățate. Sub conducerea și îndrumarea inginerului Aristotel Blendea, care răspunde de vinificația noulor recolte de struguri, s-au asigurat toate condițiile pentru pregătirea vinu-

lui pe varietăți, pentru ca vinificația să se facă cu ferment selecționat. De asemenea au fost stabilite și centrele de vinificație, reparîndu-se sarcinile pe oameni. Toțul este gata, oamenii așteaptă cu nerăbdare ziua în care se va culege recolta bogată de struguri.

PETRU UDRESCU, coresp.

Pentru succesul campaniei de toamnă

În comuna Șepreș, raionul Criș, lucrările agricole de toamnă se desfășoară cu intensitate. Pînă acum, țăranii muncitori au recoltat 50 la sută din cartofii și floarea-soarelui, iar după 1 octombrie ei vor începe recoltarea sîclei de zahăr. Paralel cu recoltarea

culturilor țirzii, țăranii muncitori și-au reparat și revizuit utilajul agricol necesar înșămînțării de toamnă. Pînă în prezent 70 la sută din utilajul ce va funcționa în campania de toamnă a fost pus la punct.

În toamna aceasta în Șepreș se vor însămînța 1.315 ha: grâu, 261 ha. orz și 31 ha. secară. Pentru asigurarea unei recolte bogate în anul viitor, țăranii muncitori au început să selecteze semințele la centrele filxate în comună.

Fruntași în muncile agricole de toamnă sînt țăranii muncitori Gheorghe Stana, Mihail Horga și mulți alții.

Avînt la muncile de toamnă

Expoziția agricolă raională va mai oglindi realizări obținute de producătorii din sectorul legumicol și pomicol.

Pe ogoarele regiunii Arad pregătirile în vederea campaniei agricole de toamnă se desfășoară cu mult avînt. Colectivității din Sintana au termi-

nat de cîteva zile recoltatul cartofilor, iar cei din comuna Sîclău și Pii au terminat recoltatul sîclei de zahăr.

Crește numărul muncitorilor care își depășesc normele de lucru



În fiecare lună harnicii muncitori de la fabrica „Iosif Rangheț” își depășesc sarcinile de plan, dînd tot mai multe strunguri pentru industria noastră socialistă. ÎN CLIȘEU: tov. Nicolae Bolchiș, la locul său de muncă. În cursul lunii august el și-a depășit norma cu 217 la sută.

Membrii gospodăriei colective din comuna Grabați, raionul Sînicolaul Mare, au executat arături pe o suprafață de 418 ha. dintre care 180 ha. au fost pregătite pentru însămînțările de toamnă.

Pentru a obține o recoltă sporită de cereale în anul viitor, colectivității din Grabați au cărat, pe 78 ha. ce urmează a fi însămînțate cu grâu, aproape 200 vagoane gunol de grajd.

În cuprinsul regiunii s-au efectuat arături adînci pentru însămînțările de toamnă pe o suprafață de peste 54.000 ha., iar mai bine de 1.800 ha. au fost însămînțate cu rapiță și orz.

La cele peste 800 centre de selectat semințe s-au condiționat pînă acum peste 750 tone, dintre care, numai în raionul Lipova, 202 tone.

În regiune continuă cu un avînt deosebit recoltatul culturilor țirzii. Pînă acum s-au recoltat cartofii, floarea-soarelui, sîclea de zahăr și porumbul pe o suprafață de 4.694 ha.

Din viața școlilor

Pentru îmbunătățirea muncii diriginților

de prof. ION DRAGAN,
metodist la Cabinetul pedagogic
regional Arad

și alții au început să promoveze în această direcție. Jurnalele lor expuse la expozițiile raionale și la expoziția Cabinetului pedagogic pot constitui un exemplu și un ghid în muncă pentru ceilalți diriginți.

In ceea ce privește munca cu familia și cu organizațiile de tineret, au ajuns unii diriginți de la școlile de 7 ani din Pecica, Sebis, Ineu s. a. la frumoase realizări.

Dar aceste realizări nu sînt generalizate și au caracter de masă. Acest fapt se datorează în primul rînd organelor de control și îndrumare ale secțiilor de învățămînt raionale și regionale și Cabinetului pedagogic.

Astfel, nu toate colectivele secțiilor de învățămînt au studiat temeinic materialele apărute în legătură cu munca diriginților. Din această cauză, cu ocazia inspecțiilor și a vizitelor metodice, orele educative au fost „ocoltite”. Chiar secțiile care s-au ocupat de această chestiune au făcut-o în mod sporadic, făcînd din ea o „problemă de sezon”. O și mai mare indiferență au avut față de munca diriginților unii directori, deși cunoșeau importanța problemei de la cursul regional de îndrumare din vara anului 1953, cînd îi s-a ținut o lecție specială, iar în lucrarea pedagogului sovietic Duhovnii, intitulată „Studii de pedagogie”, munca dirigintelui este tratată detaliat în penultimele capitole.

Principala cauză a deficiențelor este însăși lipsa de interes a diriginților față de această problemă. Neavînd un studiu prealabil asupra planificării, cei mai mulți diriginți, cînd îi s-a dat ca exemplu planificarea diriginților de la școala de 7 ani nr. 18/35 Arad, s-au bucurat că au un model care poate fi copiat și s-au considerat scutiți de a mai elabora o planificare personală. Intențiați pe realitățile clasei lor. Unii diriginți au început a fi preocupati nu de rezolvarea problemelor educative la clasa pe care o conduc, ci de înlocuirea a cel mai multe și mai frumoase planuri. Cea se explică faptul că problemele centrale ale muncii diriginților, ca: studierea elevilor, folosirea materialului beletristic la orele educative, legătura cu familia și cu organizațiile de tineret, formarea colectivului de elevi etc. au fost neglijate sau tratate în grabă. Dacă diriginții ar fi studiat cu atenție materialul bibliografic apărut în legătură cu sarcina lor, și mai ales regulamentul, și-ar fi putut îmbunătăți munca.

In acest an școlar, atît secțiile de învățămînt cît și tovarășii directori vor trebui să acorde mai mult interes îndrumării și controlării muncii diriginților. Pentru a efectua însă un control eficient și o îndrumare precupulă, este necesar ca inșiși organele de control și îndrumare să se edifice asupra acestei probleme. Așadar, studierea bibliografiei se impune cu necesitate.

Cele mai mari lipsuri s-au sesizat în ceea ce privește studierea elevilor. Pentru a putea efectua un studiu științific al elevilor din clasele pe care le conduc, diriginții vor trebui să studieze problemele de psihologie și în special problemele de psihologie pedagogică. Asemenea materiale se află atît în manualele de psihologie cît și în „Revista de pedagogie”. (Se vor consulta în acest sens în nr. 4/1954 și nr. 2/1955, studiile asupra tipurilor de activitate neovoașă superioară). Un bun ghid vor găsi diriginții și în studiile efectuate de către diriginții sovietici, publicate în lucrarea lui Duhovnii, mai sus amintită. Nr. 3-955 al „Analelor romino-sovietice — seria pedagogie-psihologie” aduce de asemenea un bogat și valoros material în legătură cu această problemă.

Studierea temeinică a elevilor va contribui nu numai la o mai bună organizare a procesului instructiv-educativ, ci și la o mai precisă orientare profesională a elevilor.

O altă lacună care trebuie lichidată din munca diriginților este nefolosirea materialului beletristic la orele educative cu caracter etic. Diriginții vor trebui să reflecteze asupra materialului literar pe care-l vor folosi în legătură cu tema educativă planificată și ca atare este necesar să și-l procure din timp. În planul orei educative vor specifica acest material, precum și modul în care cred că-l vor folosi. Pentru a se ușura munca de procurare a acestui material, acțiunea poate fi făcută pe școală (un plan tematic-bibliografic comun).

Pentru a veni în ajutorul diriginților, directorii le vor analiza periodic munca, iar pentru coordonarea activității lor, va fi numit un diriginte (cel care are mai multă experiență).

Este necesar să se continue sistemul schimbului de experiență inițiat în raioanele Arad și Sînicolaul Mare. Depunînd mai mult interes față de studierea problemelor legate de activitatea diriginților și acordînd mai multă atenție conținutului acestei activități, vom putea contribui efectiv la îmbunătățirea muncii educative din școlile noastre.

A început să ruleze filmul „Campionul lumii”

La cinematograful „N. Bălcescu” rulează începînd de ieri, filmul sovietic tehnicolor „Campionul lumii”. Filmul are un puternic caracter educativ. Pentru vizionarea acestui minunat film sportiv sovietic, Comitetul orașenesc de cultură fizică și sport mobilizează toate organizațiile sportive, pe toți sportivii din oraș, pentru ca și în felul acesta să-i ajute să-și ridice măiestria sportivă. La cinematograful s-a organizat o mică expoziție de către întreprinde-

rea de difuzare a materialelor sportive. La expoziție se pot vedea mingi de fotbal, de rugby, volei, echipamente de atletism, schi, turism, etc., fabricate de industria noastră socialistă pentru oamenii muncii sportivi. Jurnalul sportiv, filmul artistic sportiv „Campionul lumii” și expoziția constituie un bun prilej de popularizare a sportului, de atragere pe terenurile de sport a unor mase mai largi de oameni ai muncii.

RECENZIE

„Pentru pace trainică, pentru democrație populară”

U.R.S.S. și R.F.G., constă de asemenea în faptul că întreaga lume s-a putut convinge o dată mai mult că meloda colaborării concrete, meloda discutării sincere a problemelor actuale — ținîndu-se seama de interesele părților și care și-a arătat acum roadele la Geneva, poate fi aplicată cu succes și de aci înainte orielt de grele și complicate ar fi aceste probleme.

In articol se subliniază, că îndată după terminarea celui de al doilea război mondial, Uniunea Sovietică a stabilit relații bune de prietenie și colaborare cu Republica Democrată Germană.

Rezultatele tratativelor de la Moscova au creat o bază trainică pentru dezvoltarea unor relații bune și a colaborării între Țara Sovietică și celelalte țări ale poporului german — Republica Federală Germană. Relațiile normale, relațiile bune dintre U.R.S.S. și Republica Federală Germană vor contribui la dezvoltarea relațiilor economice și culturale, la rezolvarea în întregime a problemei germane, la restabilirea unității unui stat democrat german.

In încheierea articolului de fond se spune: Uniunea Sovietică, din inițiativa căreia au avut loc tratativele dintre

delegațiile guvernamentale ale U.R.S.S. și R.F.G. a raportat o nouă victorie în lupta sa neobosită pentru pace și securitatea popoarelor, pentru slăbirea continuă a încordării internaționale, pentru dezvoltarea colaborării concrete dintre țări indiferent de sistemele lor sociale. Impreună cu poporul sovietic, salută cu o profundă satisfacție această victorie a cauzei păcii întreaga omenire iubitoare de pace, pentru că rezultatele tratativelor corespund intereselor ei.

Ziarul publică comunicatul final cu privire la rezultatele tratativelor dintre delegațiile guvernamentale ale Uniunii Sovietice și Republicii Federale Germane și o amplă dare de seamă despre desfășurarea acestor tratative.

Sub titlul „Situația politică și sarcinile Partidului Comunist Francez” ziarul publică articolul lui Marcel Servin, secretar al Partidului Comunist Francez. Autorul vorbește detaliat despre lupta oamenilor muncii din Franța și a avangardei lor — partidul comunist — împotriva represaliilor sâlbatică ale colonialiștilor din Maroc și Algeria, despre solidaritatea frățească a poporului francez cu oamenii muncii din Africa de nord. Ultima parte a articolului lui Marcel Servin este închinată luptei oamenilor muncii din Franța pentru

Lupta pentru acumulări socialiste peste plan la Atelierele C.F.R.

Pînă la 23 August a. e. colectivul Atelierele C.F.R. a dat peste plan 595.000 lei în contul acumulărilor socialiste, depășindu-și astfel angajamentul luat cu 95.000 lei. Acest rezultat a putut fi obținut datorită străduinței întregului colectiv care, antrenat în întrecere socialistă a găsit noi izvoare de economii și a extins aplicarea metodelor avansate de muncă.

Un factor important care a contribuit la realizarea de acumulări socialiste peste plan la secția I locomotive, de pildă, a fost folosirea pe scară largă a pieselor vechi, fără ca aceasta să dăuneze calității reparațiilor. În luna trecută bunăoară, s-au folosit la reparațiile R.M. cuzinjei vechi de osii.

Tot în luna trecută s-a pornit o intensă acțiune pentru economisirea de materiale feroase și neferoase; în cadrul acestei acțiuni s-au colectat și înlocuit 14.279 kg. materiale neferoase, s-au valorificat în cadrul atelierelor 4.782 kg. fier vechi și s-a colectat 115.372 kg. feroase. Toate acestea au contribuit la realizarea de însemnate economii.

La realizarea de economii în vederea îndeplinirii angajamentului de sporire a acumulărilor socialiste peste plan s-a evidențiat brigada U.T.M. de la secția I locomotive, condusă de tov. Constantin Berbeca, care a economisit tablă, șuruburi, buloane, etc. în valoare de 4.500 lei, în loc de 2.000 lei cit era prevăzut în angajament. Această brigadă a fost declarată fruntașă pe întreprindere.

Succese a obținut și brigada condusă de tov. Teodor Cuzman de la secția a IV-a piese-de schimb, care a confecționat din deșeurii 2.000 lămpi la felinarele de mină. Brigada de la turnătorie, în frunte cu tov. Mihail Suciu, a reușit să reducă reburiturile la 1,10% față de 1,70% cit erau înainte și a economisit grafit și cuie pentru turnătorie în valoare de 800 lei.

Colectivul Atelierele C.F.R. a continuat și după 23 August lupta pentru realizarea de acumulări, reușind ca de la această dată și pînă la 10 septembrie a. e. să dea a acumulări socialiste peste plan în valoare de 185.000 lei.

Rezultatele obținute în această direcție se datoresc în mare măsură organizației de partid, care a desfășurat o intensă muncă politică. Comunistii s-au situat în fruntea luptei pentru realizarea de economii, pentru sporirea acumulărilor socialiste.

Dar ar fi greșit să se creadă că la Atelierele C.F.R. s-a făcut totul pentru a se obține acumulări peste plan. Astfel, deși în ultimul timp s-a dat o atenție mai mare reducerii supra-dimensionării pieselor turnate și forjate, totuși mai există încă piese supra-dimensionate, executate mai ales de secția fierărie și secția turnătorie. Aceste supra-dimensionări, pe lângă că fac risipă de metale, provoacă greutăți în muncă, prelucrarea lor de către alte secții necesitînd un timp mai îndelungat. Reducerea supra-dimensionărilor este o importantă rezervă internă, care poate contribui la sporirea acumulărilor socialiste peste plan. Asemenea resurse sînt încă multe în cadrul Atelierele C.F.R. și ele trebuie descoperite și valorificate.

A. ROȘU

Din sala Tribunalului

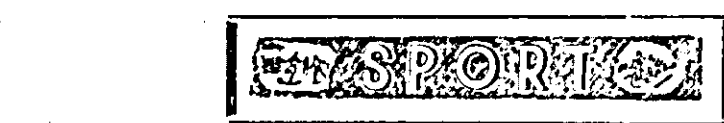
Deținînd postul de factor poștal, prin falsificarea unor chitanțe inculpatul Ion Băteanu din comuna Curtici, raionul Arad, și-a însușit suma de 8.251 lei din banii cooperativa pe care trebuia să-i verse la oficiul poștal. Pentru fapta lui necinstită Tribunalul Popular al raionului Arad l-a condamnat la 2 ani închisoare corecțională și un an interdicție corecțională pentru delapidare.

Sentința a rămas definitivă. Inculpatul Tribunalul regional a respins recursul inculpatului.

Aflat în postul de agent pentru cultivarea tutunului, inculpatul Ion Chirilă din comuna Pincola a sustras suma de 8.239 lei din banii cultivatorilor de tutun, fapt pentru care Tribunalul Popular al raionului Arad l-a condamnat la 5 ani închisoare corecțională și 4 ani interdicție corecțională.

Recursul inculpatului a fost respins.

Tribunalul Popular al orașului Arad a condamnat inculpații Gheorghe Ghiucă, ce se afla în postul de magaziner la uzinele „30 Decembrie”, și pe Constantin Gîrlugea, fost șef de tură de pază, la cîte 7 ani închisoare corecțională și 2 ani interdicție corecțională; pe fostii magazineri, inculpații Petru Ghiucă, Ioan Ghiucă și Constantin Marnea, la cîte 6 ani închisoare corecțională și cîte 2 ani interdicție corecțională; pe inculpatul Ion Horga, fostul șef de tură de pază la 4 ani închisoare corecțională și 2 ani interdicție corecțională; pe fostul paznic, inculpatul Ion Mihăiță, la cîte 3 ani închisoare corecțională și 2 ani interdicție, iar pe inculpatele Maria Szekeres și Florița Olaru foste angajate la D.C.A., la cîte un an închisoare corecțională și un an interdicție corecțională. Fiind rude și prieteni acești hoști, organizați într-o bandă au furat din magazinele întreprinderii o cantitate de bumbac în valoare de 26.000 lei pe care l-au comercializat prin diferite intermediari. Tribunalul regional Arad a respins recursul inculpaților.



R. D. Germană — R.P.R. 3:2 (1:2)

Duminică, pe stadionul „23 August” din Capitală, s-a desfășurat meciul internațional de fotbal dintre reprezentativele R. D. Germane — R.P.R.

Victoria oaspeților a surprins pe cei aproape 100.000 de spectatori prezenți în tribunele stadionului. Echipa țării noastre a pierdut la limita datorită faptului că alit înaintarea cît și apărarea au comis câteva greșeli în decursul jocului.

În prima repriză reprezentativa țării noastre a desfășurat un joc de bună calitate a înscris de două ori (prin Georgescu și Suru) și pu-

tea să înscrie mai multe goluri, dar apărarea oaspeților a intervenit cu succes la acțiunile înjghebate. Înaintașii echipei romine au dat dovadă de multă nervozitate în fața porții, ratînd cîteva ocazii clare de gol.

În a doua repriză, reprezentativa R. D. Germane a avut o revenire și în minutul 75 reușește să egaleze, iar după 12 minute înscris punctul care li aduce victoria. Astfel, înfrînarea ia sfîrșit cu scorul de 3:2 în favoarea oaspeților.

R. P. R.—R. D. Germană (juniori) 5:2

În deschiderea meciului a avut loc înfrînarea internațională de fotbal dintre reprezentativele de juniori ale celor două țări. Victoria obținută de echipa de juniori a țării noastre

este pe deplin meritată. Tinerii fotbalisti romini au desfășurat un joc mai legat, avînd o condiție fizică mai bună și au dominat o mare parte din această partidă.

R. P. Ungară—Elveția 5:4

Sîmbătă, la Lausanne, s-a disputat meciul internațional de fotbal dintre selecționatele R.P. Ungare și Elveției. Evoluția scorului oglindește clar desfășurarea jocului, în care ambele echipe au avut perioade egale de dominare. Echipa maghiară

a cucerit victoria în ultimele minute de joc, prin Pușkas, care a transformat o lovitură liberă de 11 metri.

Duminică reprezentativa R. P. Ungară va juca la Budapesta cu reprezentativa U.R.S.S.

Minerul Lupeni—Metalul Arad 1:0 (0:0)

Duminică, pe stadionul Progresul din Arad, în fața a peste 4.000 de spectatori, s-a desfășurat meciul de fotbal din cadrul campionatului de categoria B, seria a II-a, dintre echipele Minerul Lupeni—Metalul „Gheorghe Dimitrov”.

Jocul a fost de un nivel tehnic scăzut. Oaspeții au jucat mai bine în a doua parte a înfrînării cînd, de altfel, au reușit să înscrie unicul gol al partidei prin Papp.

Arădenii au jucat surprinzător de slab fără voință de luptă, și — parcă fără dorința de a obține un rezultat bun. Totuși înfrînarea putea să se termine la egalitate dacă Sasu n-ar fi ratat o lovitură de 11 metri.

Arbitrul Popescu (București) a condus corect următoarele formații: MINERUL LUPENI: Kiss, —Jakab, Brătîlă, Tindela—Iancu, Mihai —Nemes, Groza, Filimon, Szabo, Papp.

METALUL—ARAD: Catranici—Juhász, Jerger, Raț—Soliu, Sasu, Moldoveanu, Kneip, Negru, Popa, Dinu.

În prima repriză arădenii au înfrînta și, în minuțul 6, Dinu scapă din supravegherea apărării adverse și trage pe lângă portar, ca-

re ieșise să-l înfrîmpine. În ultima instanță, Brătîlă reușește să intervină degajînd mingea de pe linia porții, salvînd cu aceasta un gol gata făcut. Pînă la pauză, metalurgiștii din Arad domină și ratează cîteva ocazii prin Popa Mircea, Negru și Moldoveanu.

După pauză, în primele minute, portarul Kiss intervine la o mîngă dar trage în picioarele jucătorului Negru; de aici mingea ricoșează înspre poartă. Și de data aceasta, jucătorul Brătîlă, care urmărise faza, intervine și degajează balonul de pe linia porții.

În minutul 60, în fața porții arădene se creează o înfrîmășeală și jucătorul Papp reușește să introducă, de la 3 metri, balonul în plasă (1:0). După cîteva minute, arădenii beneficiază de o lovitură de 11 metri, dar Sasu execută greșit și portarul are timp să intervină, respingînd balonul în corner.

Astfel, înfrînarea ia sfîrșit cu scorul de 1:0 în favoarea oaspeților. Victoria lor este meritată. În decursul meciului s-au evidențiat de la oaspeții: Kiss, Brătîlă, Tindela, Groza și Filimon, iar de la echipa gazdă: Jerger, Soliu și Popa Mircea.

Victoria echipei Locomotiva Arad la Cluj

Duminică, echipa Locomotiva Arad jucînd în deplasare cu Locomotiva Cluj, a cucerit victoria întrecînd formația localnicilor cu scorul de 1:0. După victorie, echipa arădeană și-a îmbunătățit situația în clasament.

Iată și celelalte rezultate înregistrate în etapa de duminică: Metalul Baia Mare—Metalul 108 1:1, Metalul Cimpia Turzii—Metalul Reșița 2:2, Progresul Oradea—Fl. roșie Cluj 2:0, Progresul Satu Mare—Flacăra Medias 1:1, Metalul Hunedoara—Metalul Oradea 8:0.

Campionatul regional de fotbal

Meciul desfășurat sîmbătă pe stadionul „7 Noiembrie”, din cadrul campionatului regional de fotbal dintre echipele Constructorul Arad—Flamura roșie 7 Noiembrie, s-a terminat cu un rezultat nedecis (0:0).

În timpul jocului s-au remarcat în special apărările celor două echipe.

În cadrul campionatului republican de juniori, echipa Locomotiva Arad a întrecut echipa Progresul Timișoara cu scorul de 3:2.

Handbal:

Reprezentativa orașului Făgăraș—Progresul Arad 7:5

În deschiderea meciului de fotbal dintre echipele Metalul „Gheorghe Dimitrov”—Minerul Lupeni s-a disputat înfrînarea de handbal, din cadrul campionatului de categoria B, dintre reprezentativa orașului Făgăraș—Progresul Arad.

Jocul s-a ridicat la un nivel tehnic foarte bun. Fazele spectaculoase, voința de luptă a celor două echipe pentru cucerirea victoriei, au ținut încordată atenția celor 4.000 de

spectatori care au aplaudat îndelung jocul frumos, practic de ambele formații. Rezultatul final al înfrînării neîndreptățite oarecum echipa arădeană, care în decursul jocului a ratat două lovituri de 13 metri și 4 mingi trimise de înaintași au alina bara.

Un rezultat de egalitate ar fi fost mai just. În cucerirea victoriei un merit deosebit revine portarului echipei oaspe, care a făcut o partidă excepțională.

Sfaturi agricole

Metode de semănat

Una din cele mai importante lucrări agricole este semănatul. Această lucrare trebuie făcută în așa fel ca sămânța să găsească toate condițiile necesare pentru viața ei.

mina — semănatul este bine să se facă numai cu mașina. Cu mașina sămânța este împărțită uniform pe toată suprafața și îngropată la aceeași adâncime.

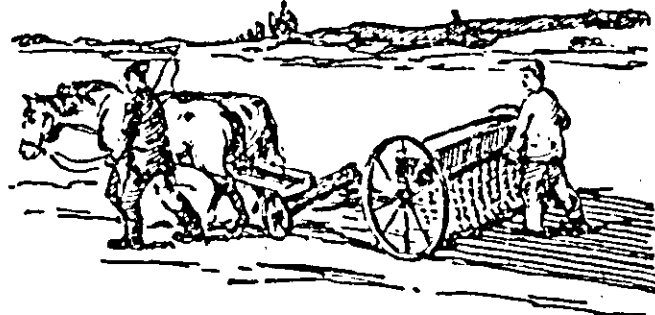
Semănatul prin împănțiere — cu mina

Aceasta este o metodă veche, care nu prezintă decât dezavantaje, ce au drept urmare obținerea unei producții scăzute la hectar.

sunt mincate de păsări sau nu vor încolți. Oricât de bine ar fi făcut semănatul, sămânța nu este repartizată uniform pe suprafața pământului și de aceea în unele locuri semănătura va fi ori prea densă ori prea rară.

Semănatul cu mașina în rînduri obișnuite

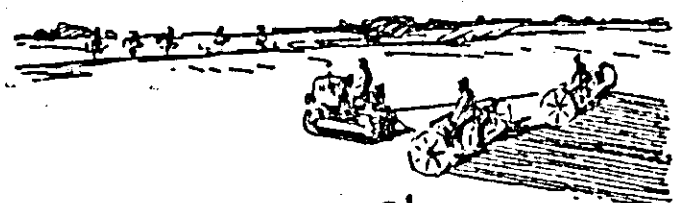
Această metodă este mult practică în regiunea noastră. Prin împănțierea cerealelor cu mașina în rînduri obișnuite, semințele sînt îngropate în pămînt la aceeași adâncime, răsăr mai repede și deodată.



pă această metodă, obținem o economie însemnată de sămînță și timp, lucrarea se execută mai rapid: cu o mașină trasă de animale se pot însămînța zilnic 3-5 ha., iar cu mașina trasă de tractor se pot însămînța pește 10 ha. pe zi.

Semănatul cu mașina în rînduri încrucișate

Semănatul făcut cu mașina în rînduri obișnuite are o serie de neajunsuri, care sînt înlăturate prin semănatul cu mașina în rînduri încrucișate.

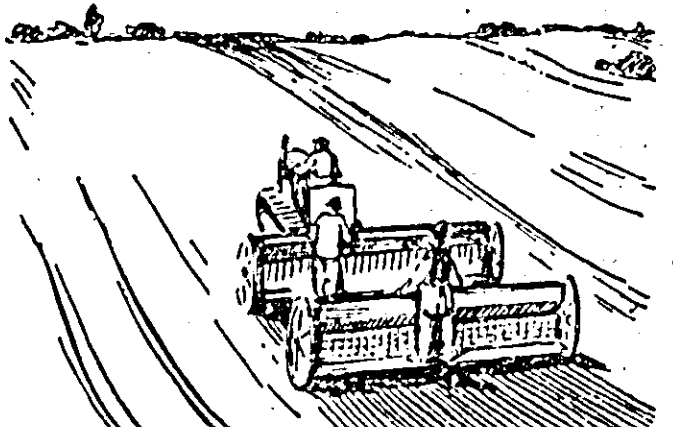


Pentru o aplicare cât mai bună a acestei metode este nevoie să se respecte regulile de semănat. Nu este permis ca semănatul în laturile terenului să se facă la un interval de timp prea mare față de semănatul în lungul parcelei ei, dimpotrivă, semănatul în ambele direcții să se facă în aceeași zi.

Neajunsul acestei metode (cheltuirea în plus de forțe de muncă și timp) este răspățit din plin prin sporul de producție ce se obține.

Semănatul cu mașina în rînduri dese

Această metodă este superioară metodei de mai sus deoarece se cheltuiește mai puțină forță de muncă și timp, obținându-se totodată un spor de recoltă de peste 100 kg. față de producția realizată prin însămînțarea cerealelor în rînduri încrucișate.



Metodele de semănat în rînduri încrucișate și în rînduri dese sînt aplicate prea puțin în regiunea noastră deși avantajele lor sînt mari. Pentru obținerea de producții sporite la hectar se recomandă mai ales gospodăriilor agricole de stat și colective, întovărășirilor agricole, să aplice pe scară cât mai largă aceste metode, deoarece ele au largi posibilități în acest scop.

Pentru aplicarea acestor metode și în special a celei în rînduri dese, este necesar să se treacă la pregătirea mașinilor. În S.M.T.-uri, gospodăriilor agricole de stat, gospodăriilor colective și întovărășirilor agricole în comună este necesar să fie terminate cât mai urgent reparațiile tuturor mașinilor de semănat și să se alcătuiască cit mai multe cuplaje de 2 sau 3 mașini la un tractor sau cuplaje de cultivator cu grape și semănătoare pentru extinderea mecanizării lucrărilor de însămînțare în vederea efectuării lor într-un timp cât mai scurt.

Tratatul dintre delegațiile guvernamentale ale U.R.S.S. și R. D. Germane

MOSCOVA (Agerpres). — TASS transmite:

La 17 septembrie, ora 16 (ora Moscovei), în Marele Palat al Kremlinului din Moscova, au început tratativele între delegațiile guvernamentale ale Uniunii Sovietice și Republicii Democratice Germane în problema noilor măsuri în vederea dezvoltării și întăririi relațiilor de prietenie dintre Uniunea Sovietică și Republica Democrată Germană.

Din partea Uniunii Sovietice, la tratative participă: N. A. Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., N. S. Hrușciiov, membru

în Prezidiul Sovietului Suprem al U.R.S.S., I. G. Kabanov, ministrul Comerțului Exterior al U.R.S.S., V. S. Semionov, locțiitor al ministrului Afacerilor Externe al U.R.S.S., G. M. Pușkin, ambasadorul extraordinar și plenipotențiar al U.R.S.S. în Republica Democrată Germană, S. G. Lapin, șeful secției a 3-a pentru Europa din Ministerul Afacerilor Externe al U.R.S.S.

Din partea Republicii Democratice Germane, la tratative participă: Otto Grotewohl, primul ministru al R. D. Germane, Walter Ulbricht, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri al R. D. Germane, Willy Stoph, vicepre-

ședinte al Consiliului de Miniștri al R. D. Germane, Otto Nuschke, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri al R. D. Germane, Lothar Bolz, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri și ministrul Afacerilor Externe al R. D. Germane, Bruno Leuschner, președintele comisiei de stat a planificării a R. D. Germane, Johannes Koenig, ambasadorul Republicii Democratice Germane în U.R.S.S., Peter Florin, președintele comisiei pentru Afaceri Externe a Camerei Populare a R. D. Germane, Erich Correns, președintele Prezidiului Consiliului Național al Frontului Național al Germaniei Democratice, Berthold Rose, secretarul

general al partidului democrat-țărănesc, Manfred Herlach, secretarul general al partidului liber-democrat, ambasadorul Fritz Gross, secretarul delegației.

La începerea tratativelor, N. A. Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., a făcut o declarație.

Apoi a făcut o declarație Otto Grotewohl, primul ministru al R. D. Germane.

După schimbul de păreri care a avut loc, s-a fixat ședința următoare pentru dimineața zilei de 19 septembrie.

Declarația președintelui Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., N. A. Bulganin

Tovarășe prim ministru! Tovarăși!

În numele guvernului sovietic, salut delegația guvernamentală a Republicii Democratice Germane în frunte cu primul ministru, tovarășul Otto Grotewohl, care a sosit la Moscova pentru a duce tratative în problemele întăririi și dezvoltării continue a relațiilor de prietenie dintre țările noastre.

Tratatul nostru are o însemnătate deosebită. Ele sînt tratative între țări pe care le unește o comunitate de interese și le leagă o profundă și sinceră prietenie. Relațiile dintre Uniunea Sovietică și Republica Democrată Germană sînt pătrunse de spiritul încrederii reciproce și al solidarității, ele se întemeiază pe o depună egalitate în drepturi, pe respectarea suveranității și pe neamestecul în treburile interne.

Ca urmare a celui de-al doilea război mondial, în situația popoarelor europene și mai ales a poporului german s-au petrecut schimbări radicale. În răsăritul Germaniei s-au înlăpuit mîrețe transformări democratice, în urma cărora a venit la putere poporul însuși, muncitorii și țărani germani, intelectualitatea muncitoare. Pentru prima dată în istoria Germaniei, a fost creat și se dezvoltă cu succes un stat cu adevărat iubitor de pace și democrat, care întruchiează cele mai bune idealuri pentru care oamenii înaintați din Germania au luptat ani îndelungați.

Oamenii muncii din Republica Democrată Germană au devenit oameni liberi, stăpîni ai uzinelor, câștor ferate, băncilor. Pămîntul a trecut în mîinile acelor care îl lucrează. Grija pentru popor și pentru bună starea lui a devenit principala grijă a guvernului popular.

Oamenii sovietici urmăresc cu mult interes succesele reputele de oamenii muncii din Republica Democrată Germană, care cu perseverența, hărnicia și spiritul de organizare caracteristice națiunii germane, însuleții de dragoste fierbinte de patrie, constru-

iesc republica lor, statul muncitorilor și țărănilor germani.

Aveți de biruit, firește, greutăți mari legate de reorganizarea relațiilor sociale, de lupta împotriva forțelor care încearcă să împiedice mersul vostru înainte. Greutățile pe care le întâmpină Republica Democrată Germană sînt greutăți de creștere. Trebuie spus că, la timpul său, poporul sovietic a trecut prin greutăți incomparabil mai mari. Noi am fost singuri, împotriva noastră era întreaga lume capitalistă. Republica Democrată Germană nu este singură. Ea este sprijinită de prietenii puternici și de nădejde — Uniunea Sovietică, Republica Populară Chineză, Polonia, Cehoslovacia și celelalte țări ale lagărului democratic.

Prestigiul internațional al Republicii Democratice Germane se întărește an de an. Ceea ce se spune despre „necunoașterea” Republicii Democratice Germane nu poate împiedica acest lucru. Republica Democrată Germană există și se dezvoltă cu succes pentru că acest stat are rădăcini adînci în întreaga istorie și viață a poporului german. Sîntem convinși că se va întări și de acum înainte, indiferent dacă aceasta este sau nu pe placul culivă.

Toate acestea explică de ce între Uniunea Sovietică și Republica Democrată Germană s-au statornicit relații bune, de prietenie, care au, fără îndoială, un mare viitor și care corespund alt intereselor poporului sovietic și celor ale poporului german.

Poporul sovietic este interesat să întărească relații bune cu poporul german, deoarece asemenea relații constituie un factor hotărîtor pentru asigurarea păcii în Europa. Și poporul german este interesat în aceeași măsură în astfel de relații.

După cum se știe, înainte de tratativele noastre au avut loc tratative cu o delegație guvernamentală a Republicii Federale Germane, care s-au încheiat prin stabilirea de relații diplomatice între U.R.S.S. și R.F. Germană. Aceasta înseamnă că s-a făcut un

pas însemnat pe calea normalizării relațiilor și cu Republica Federală Germană. Am vrea să avem cu Republica Federală Germană relații bune, bazate pe luarea în considerare a intereselor reciproce.

Stabilirea relațiilor diplomatice deschide perspective noi în această direcție, creează posibilități noi pentru slăbirea încordării în Germania pentru așig. rarea securității europene.

Stabilirea și dezvoltarea unor relații normale între Uniunea Sovietică și Republica Federală Germană vor contribui la rezolvarea problemelor nereglementate referitoare la întreaga Germanie și vor trebui să ajute prin aceasta la soluționarea principalelor probleme naționale a poporului german — restabilirea unui stat german democratic.

Știm că acordul cu privire la stabilirea relațiilor diplomatice între U.R.S.S. și R. F. Germană a fost în timpului cu aprobare de populația Republicii Democratice Germane și este apreciat în mod just ca un eveniment care va contribui de asemenea la o apropiere între cele două părți ale Germaniei și la colaborare între ele. Uniunea Sovietică consideră că aceasta este una din principalele premise ale restabilirii unității Germaniei.

Dacă am urmări cum s-au dezvoltat în ultima vreme relațiile dintre U.R.S.S. și Republica Democrată Germană, am constata cu satisfacție că colaborarea dintre țările noastre devine tot mai multilaterală și rodnică. Din 1950, volumul schimbului de mărfuri dintre țările noastre a crescut de peste trei ori, atingînd în anul 1954 cifra impresionantă de 4.286.000.000 de ruble. Avem acorduri comerciale pe termen lung, reciproc avantajoase. Se intensifică tot mai mult relațiile culturale, schimbul de experiență în domeniul industriei, agriculturii, științei și tehnicii.

În domeniul politicii externe, între guvernele țărilor noastre există unitate de vederi și comunitate de na-

zuințe spre destinderea continuă a încordării internaționale, spre consolidarea păcii și securității în Europa.

În timpul vizitei pe care delegația guvernamentală sovietică a făcut-o la Berlin în iulie anul curent, am avut un schimb de păreri cu privire la noi măsuri în vederea dezvoltării și întăririi relațiilor de prietenie dintre țările noastre.

Atunci am căzut de acord că a sosit timpul ca, prin încheierea unui tratat bilateral corespunzător, să întărim relațiile noastre de prietenie și să creăm condiții bune pentru dezvoltarea lor continuă spre binele popoarelor sovietice și germane.

Într-un astfel de tratat, după cum am convenit, vor fi expuse principiile fundamentale pe care se bazează și se vor dezvolta pe viitor relațiile dintre statele noastre. În tratatul menționat se va consemna că Republica Democrată Germană este liberă să-și rezolve problemele politice interne și externe, inclusiv problemele relațiilor cu Republica Federală Germană.

Un astfel de tratat trebuie să întărească și mai mult colaborarea dintre Uniunea Sovietică și Republica Democrată Germană în opera de menținere a păcii și securității în Europa, precum și în celelalte probleme internaționale care afectează interesele celor două state.

Consider că trebuie să procedăm aici la un schimb de păreri în problema încheierii unui tratat cu privire la relațiile dintre Uniunea Republicilor Sovietice Socialiste și Republica Democrată Germană și să cădem de acord asupra pregătirii textului unui astfel de tratat.

Permiteți-mi să-mi exprim convicerea că actualele tratative dintre guvernul U.R.S.S. și guvernul Republicii Democratice Germane vor constitui o etapă importantă în dezvoltarea continuă a bunelor relații dintre popoarele sovietice și germane, precum și un pas îndreptat spre menținerea și consolidarea păcii și securității în Europa, spre unificarea Germaniei, ca stat iubitor de pace, democrat.

Declarația primului ministru al R. D. Germane, Otto Grotewohl

Stimate tovarășe președinte al Consiliului de Miniștri!

Dragi tovarăși!

Permiteți-mi înții să vă mulțumesc în numele guvernului Republicii Democratice Germane, pentru invitația privind aceste tratative de la Moscova. Tratativele noastre sînt o continuare a tratativelor pe care le-am dus între 24 și 27 iulie anul curent la Berlin.

Atunci am pornit în mod unanim de la faptul că conferința de la Geneva a contribuit la destinderea încordării în relațiile internaționale și că în scopul asigurării păcii și securității popoarelor sînt necesare noi tratative în spiritul înțelegerii reciproce și al colaborării. Considerăm că este de dorit să se încheie acorduri de stat bilaterale cu privire la suveranitatea Republicii Democratice Germane, întrucît asemenea acorduri contribuie la asigurarea păcii și la întărirea Republicii Democratice Germane și în felul acesta la unificarea Germaniei ca stat democrat și iubitor de pace.

Mulțumim de asemenea guvernului U.R.S.S. pentru eforturile sale, care au dus la destinderea situației internaționale și la succesele înregistrate la Geneva.

Dacă se va reuși de asemenea să se asigure o astfel de slăbire a încordării în Europa și Germania, va deveni cu puțință reglementarea pașnică a problemei germane.

Noi, pornim de la realitatea că în Germania s-au constituit două state cu sisteme sociale diferite. În Republica Democrată Germană a fost lichidată dominația monopolurilor și junkerilor. A fost creat un stat muncitoresc-țărănesc, sub conducerea clasei muncitoare în alianță cu țărănimia muncitoare și cu intelectualitatea progresistă. În felul acesta, în Repu-

blica Democrată Germană a fost lichidat militarismul cu rădăcinile lui și au crescut forțe iubitoare de pace care asigură promovarea unei adevărate politici de pace.

Republica Democrată Germană a devenit, astfel, un bastion al păcii în Germania. În Germania occidentală, dimpotrivă, în economie și în aparatul de stat predomină monopolistii și tonul îl dau din nou militaristii. Cele două state germane există în prezent unul alături de celălalt și sînt recunoscute de o serie de alte state.

Majoritatea poporului german regretă profund că acordurile de la Paris au împiedicat rezolvarea problemei germane. Principala răspundere pentru aceasta o poartă cercurile militariste vest-germane. Aceste cercuri răspundesc din nou același spirit militarist care a dus la crimele împotriva popoarelor europene. În special împotriva popoarelor Uniunii Sovietice, și care a adus și poporului german suferințe îngrozitoare.

Nu vom admite ca aceste crime să se repete. De aceea, sîntem de acord cu guvernul Uniunii Sovietice că singura cale spre asigurarea securității popoarelor europene și spre stabilirea unei păci trainice este crearea unui sistem de securitate colectivă în Europa, ceea ce va duce treptat la lichidarea grupărilor militare care există în Europa. Întrucît n-a fost încă încheiat un tratat general european de securitate colectivă, Republica Democrată Germană va trece de acum înainte la îndeplinirea angajamentelor în conformitate cu tratatul de prietenie, colaborare și asistență mutuală încheiat la Varșovia.

Orice om politic trebuie să-și dea seama cu toată claritatea că Germania unificată nu va mai fi niciodată un stat militarist. Niciodată întreaga Germanie nu va fi inclusă în NATO.

Dacă cele două state germane vor adera însă la un sistem general european de securitate colectivă, unificarea pe baze pașnice și democratice va deveni cu puțință. În numele Republicii Democratice Germane repet încă odată aici, ceea ce am mai spus în Camera Populară și anume că guvernul Republicii Democratice Germane este gata să contribuie la crearea unui asemenea sistem de securitate colectivă.

În condițiile actuale am hotărît să ne sporim eforturile pentru a obține tratative între germani și o înțelegere între ei. După eșecul politicii de forță a sosit timpul ca Republica Federală vest-germană, revizindu-și politica, să contribuie la rîndul său la reglementarea problemei germane pe cale pașnică. Aceasta va înlesni colaborarea între cele două guverne germane. La tratative comune poate fi creată o bază pentru elaborarea statutului unei Germanii unificate ca stat german democrat, liber, pentru a încheierea tratatului de pace cu Germania să devină astfel cu puțință.

Ne exprimăm de asemenea speranța că la conferința de la Geneva a miniștrilor Afacerilor Externe, cele patru mari puteri vor cădea de acord asupra creării unui sistem de securitate colectivă și vor ajuta prin aceasta poporul german să găsească calea spre unitate pe baze pașnice și democratice.

Sîntem conștienți că principala răspundere pentru unificare revine poporului german. De aceea, salutăm acțiunile întreprinse de Uniunea Sovietică în vederea normalizării relațiilor cu Republica Federală Germană prin stabilirea de relații diplomatice cu ea. Pornind de la interesele întregului popor german și ale popoarelor Uniunii Sovietice, sperăm că din nor-

malizarea relațiilor se va dezvolta o prietenie adevărată și între populația Germaniei occidentale și Uniunii Sovietice. Din momentul creării ei, Republica Democrată Germană întărește o prietenie de nezdruccinat cu U.R.S.S. Aceasta corespunde intereselor naționale ale întregului popor german.

În virtutea Tratatului de prietenie colaborare și asistență mutuală de la Varșovia, cele două state ale noastre sînt deja unite într-un sistem de alianță care corespunde intereselor politice și economice ale statelor membre și intereselor securității lor.

Considerăm că în prezent este timpul să se dea o formă juridică statală definitivă tuturor problemelor relative la adîncirea și lărgirea colaborării politice, economice și culturale și tuturor celorlalte relații dintre statele noastre.

Am căzut de acord să deslășurăm această activitate în interesul celor două popoare ale noastre pe bază de egalitate în drepturi, de respectare reciprocă a suveranității și neamestec în treburile interne ale celuilalt.

Am venit aici, convinși că vom reuși să obținem împreună noi succese și un progres în opera de adîncire și consolidare a prieteniei dintre popoarele noastre, de asigurare a păcii și restabilire a unității Germaniei pe cale pașnică și democratice.

Propunem ca, în legătură cu activitatea viitoare, experții noștri să fie însărcinați să înceapă imediat tratative și să facă propuneri pe baza cărora să putem ajunge la un acord definitiv asupra textului documentelor în privința cărora am căzut de acord. În acest sens, avem mai ales în vedere elaborarea tratatului cu privire la relațiile dintre R. D. Germană și U.R.S.S.

Tratatul sovieto-finlandez

MOSCOVA (Agerpres). — TASS transmite: Potrivit înțelegerii la care au ajuns la 16 septembrie K. E. Vorosilov, președintele Prezidiului Sovietului Suprem al U.R.S.S. și I. K. Paasikivi, președintele Republicii Finlandeze, la 17 septembrie ora 11 (ora Moscovei), au continuat la Kremlin tratativele în probleme referitoare la dezvoltarea și întărirea continuă a relațiilor de prietenie dintre cele două țări. Din partea sovietică, la tratative

au luat parte: N. A. Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., N. S. Hrușciov, membru în Prezidiul Sovietului Suprem al U.R.S.S., M. G. Pervuhin, prim vicepreședinte al Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., V. S. Semionov, locuitor al ministrului Afacerilor Externe al U.R.S.S., V. Z. Lebedev, ambasadorul extraordinar și plenipotențiar al U.R.S.S. în Finlanda. Din partea finlandeză, la tratative au participat: U. K. Kekkonen, primul ministru al Finlandei, E. Skog,

ministrul Apărării al Finlandei, ministrul R. Svento, R. Seppälä, secretar de stat la Ministerul Afacerilor Externe al Finlandei. N. A. Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., a făcut o declarație. U. K. Kekkonen, primul ministru al Finlandei, a făcut o declarație de răspuns. Apoi a avut loc un schimb de păreri. Următoarea ședință va avea loc în dimineața de 19 septembrie.

Declarația președintelui Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., N. A. Bulganin

Domnule prim ministru! Domnilor! Ne-am întâlnit aici pentru a face un schimb de păreri asupra problemelor de actualitate în relațiile sovieto-finlandeze și pentru a discuta acțiuni noi care s-ar putea întreprinde în acest domeniu, pornind de la experiența dezvoltării relațiilor dintre țările noastre în perioada de după război.

este îndeplinit cu succes. Încă anul trecut volumul comerțului sovieto-finlandez a depășit de 3,5 ori nivelul anului 1950. Între noi a fost deja semnat un nou acord pe termen lung pentru livrările reciproce de mărfuri pe perioada 1956—1960, care prevede sporirea continuă a schimbului de mărfuri.

vreme, s-a produs o anumită desțindere a încordării internaționale. La aceasta au contribuit o serie de cunoscutе evenimente internaționale, iar un rol deosebit în această privință l-a avut conferința de la Geneva a șefilor guvernelor celor patru puteri — Uniunea Sovietică, Statele Unite ale Americii, Marea Britanie și Franța.

De mare însemnătate va fi fără îndoială recentul acord cu privire la colaborarea tehnico-științifică între U.R.S.S. și Finlanda, care prevede schimburi reciproci de experiență în domeniul industriei și agriculturii, precum și schimbul de realizări în domeniul științei.

De mare însemnătate va fi fără îndoială recentul acord cu privire la colaborarea tehnico-științifică între U.R.S.S. și Finlanda, care prevede schimburi reciproci de experiență în domeniul industriei și agriculturii, precum și schimbul de realizări în domeniul științei.

Toate acestea nu pot să nu aibă legătură cu problemele pe care urmează să le discutăm.

Relațiile culturale intense care există între țările noastre sub forma schimbului de numeroase delegații, menținerea relațiilor de prietenie dintre orașele sovietice și finlandeze etc. contribuie la creșterea înțelegerii reciproce și a încrederii între popoarele noastre.

Relațiile culturale intense care există între țările noastre sub forma schimbului de numeroase delegații, menținerea relațiilor de prietenie dintre orașele sovietice și finlandeze etc. contribuie la creșterea înțelegerii reciproce și a încrederii între popoarele noastre.

In aceste condiții, guvernul sovietic consideră cu puțință ca, înțind seama de interesele Finlandei, să examineze de asemenea problema lichidării bazei militare maritime soviectice de pe teritoriul Finlandei.

Relațiile dintre U.R.S.S. și Finlanda se bazează pe tratatul de prietenie, colaborare și asistență mutuală încheiat la 6 aprilie 1918. Potrivit acestui tratat, cele două țări călăuzindu-se după principiile respectării reciproce a suveranității și independenței lor de stat, precum și după principiul neamestecului în treburile interne, au hotărât să acționeze în spiritul colaborării și prieteniei, în conformitate cu principiile Organizației Națiunilor Unite. Am confirmat în tratat intenția noastră de a participa în modul cel mai sincer la toate acțiunile îndreptate spre menținerea păcii și securității internaționale și am prevăzut de asemenea să ne acordăm în anumite condiții ajutor reciproc. Tratatul prevede de asemenea că nici una din părți nu va participa la coaliții sau alianțe îndreptate împotriva celeilalte.

Relațiile dintre U.R.S.S. și Finlanda se bazează pe tratatul de prietenie, colaborare și asistență mutuală încheiat la 6 aprilie 1918. Potrivit acestui tratat, cele două țări călăuzindu-se după principiile respectării reciproce a suveranității și independenței lor de stat, precum și după principiul neamestecului în treburile interne, au hotărât să acționeze în spiritul colaborării și prieteniei, în conformitate cu principiile Organizației Națiunilor Unite. Am confirmat în tratat intenția noastră de a participa în modul cel mai sincer la toate acțiunile îndreptate spre menținerea păcii și securității internaționale și am prevăzut de asemenea să ne acordăm în anumite condiții ajutor reciproc. Tratatul prevede de asemenea că nici una din părți nu va participa la coaliții sau alianțe îndreptate împotriva celeilalte.

Este îndeplinită încă lichidarea și de către alte puteri a bazelor militare pe teritoriul străine ar aduce o contribuție importantă la slăbirea continuă a încordării internaționale, la înlăturarea neîncrederii în relațiile dintre state și ar contribui la creșterea condițiilor necesare pentru încetarea cursului înarmărilor.

Declarația primului ministru al Finlandei, U. K. Kekkonen

Domnule prim ministru! Domnilor! Am ascultat cu mult interes cuvintele domnului prim ministru și împărtășim cu bucurie părerea pe care ați exprimat-o în această cuvântare. Împărtășim părerea dvs. în ceea ce privește importanța deosebită pe care, dvs., domnule prim ministru, o acordați tratatului din 1948.

Declarația primului ministru al Finlandei, U. K. Kekkonen

ză în esență pe tratatul din 1948. Și eu împărtășesc părerea domnului prim ministru cu privire la dezvoltarea comerțului dintre țările noastre. Intrucât valabilitatea tratatului din 1948 expiră în curând, iar partea sovietică propune prelungirea acestui tratat, noi, în ceea ce ne privește, acceptăm această propunere și sîntem gata să-l prelungim.

Declarația primului ministru al Finlandei, U. K. Kekkonen

clătate între două țări, decât relațiile de coexistență dintre Finlanda și Uniunea Sovietică, care pot servi drept pilă și care au făcut ca Uniunea Sovietică să considere cu puțință să renunțe înalte de termen la drepturile sale de arendă asupra bazei maritime militare Porkkala-Udd. Așa dar, nu pot decât să declar că acceptăm cele două propuneri pe care le-ați făcut dvs., domnule prim ministru, și aș propune, ca o măsură practică, să înființăm o comisie restrînsă mixtă care să examineze îndeaproape detaliile aplicării acestor măsuri.

PRINZ OFERIT DE PREȘEDINTELE FINLANDEI ÎN CINSTEA CONDUCĂTORILOR STATULUI SOVIETIC

MOSCOVA 19 (Agerpres). TASS anunță: La 18 septembrie, I. K. Paasikivi, președintele Republicii Finlandeze, a oferit la ambasada Finlandei un prinz în cinstea conducătorilor Statului Sovietic. La prinz au participat N. A. Bulganin, N. S. Hrușciov, L. M. Kaganovici, G. M. Malenkov, M. G. Pervuhin, M. Z. Saburov, M. A. Suslov, K. E. Vorosilov, precum și alte personalități. Din partea finlandeză, la prinz au participat primul ministru U. K. Kekkonen și ceilalți membri ai delegației Republicii Finlandeze, E. A. Vuori, ambasadorul extraordinar și plenipotențiar al Finlandei în U.R.S.S. și alte personalități. În cursul prinzului, I. K. Paasikivi, președintele Republicii Finlandeze, a înmănat lui K. E. Vorosilov, președintele Prezidiului Sovietului Suprem al U.R.S.S., marea cruce a ordinului „Trandafirul alb al Finlandei” cu lanț de aur — cel mai înalt ordin al Republicii Finlandeze, care se conferă numai șefilor de state.

Presa finlandeză despre tratativele sovieto-finlandeze de la Moscova

HELSENKI 19. (Agerpres). Presa finlandeză consacră numeroase comentarii tratatelor sovieto-finlandeze care se desfășoară la Moscova, subliniind atmosfera de colaborare și încredere în care se desfășoară aceste tratative. „Tratativele de la Moscova nu s-au terminat și nu știm ce probleme vor mai fi discutate — scrie ziarul „Suomen Sosiali Demokratit” — dar după hotărîrea cu privire la Porkkala-Udd, care dovedește hotărîrea sovieticilor de a întări legăturile de prietenie cu țara noastră, putem aștepta cu încredere rezultatele acestor tratative.” Ziarul conservator „Hufvuds Tadsblad” scrie: „Ziua de 17 septembrie va rămîne ca una din datele cele mai fericite din istoria contemporană a poporului nostru. Ne exprimăm sentimentele noastre de mulțumire și recunoștință guvernului sovietic ca-

re a dovedit încă odată lumii dorința sa sinceră de pace. Ne exprimăm recunoștința față de președintele Paasikivi ale cărui eforturi permanente au dus la consolidarea bunelor noastre relații cu U.R.S.S.” Ziarul „Hufvuds Tadsblad” subliniază importanța internațională a hotărîrii guvernului sovietic de a renunța înainte de termen la drepturile sale de arendă asupra bazei maritime militare de la Porkkala-Udd. „Pe plan internațional, evacuarea de către o mare putere a unei baze militare din străinătate va aduce o importanță contribuție la opera păcii.” Ziarul agrarian „Maakansa” subliniază că „soluționarea altă de fericită a problemei bazei Porkkala-Udd este o dovadă strălucită a atmosferei de încredere și prietenie stabilite între conducătorii noștri și cei ai puterilor noastre vecine.”

De la Prezidiul Sovietului Suprem al U.R.S.S.

MOSCOVA 19 (Agerpres). TASS anunță: La 18 septembrie ziarul „Izvestia” a publicat Decretul Prezidiului Sovietului Suprem al U.R.S.S. cu privire la amnistierea cetățenilor sovietici care au colaborat cu ocupanții în perioada Marelui Război pentru Apărarea Patriei din anii 1941—1945.

2. Să se reducă la jumătate pedeapsa fixată de tribunalul celor condamnați la un termen de peste 10 ani pentru crimele enumerate în articolul 1 din prezentul decret.

1941—1945, s-au predat inamicului sau au servit în armata germană, în poliția și formațiuni speciale germane. Să nu fie trași la răspundere nici acei cetățeni sovietici aflați în prezent în străinătate, care în timpul războiului au deținut funcții de conducere în organele de poliție, jandarmerie și propagandă, create de ocupanți, inclusiv cei atrași în organizații antisovietice în perioada de după război, dacă și-au ispășit vina printr-o activitate patriotică ulterioară în folosul patriei sau și-au recunoscut vina.

După terminarea victorioasă a Marelui Război pentru Apărarea Patriei, poporul sovietic a obținut noi mari succese în toate domeniile construcției economice și culturale și în întărirea continuă a statului său socialist. Ținînd seama de aceasta, precum și de încetarea stării de război între Uniunea Sovietică și Germania și călăuzindu-se după principiul umanității, Prezidiul Sovietului Suprem al U.R.S.S. consideră posibil să amnistieze pe cetățenii sovietici care, în perioada Marelui Război pentru Apărarea Patriei din 1941—1945, din lașitate sau înconștiență, au fost atrași la colaborare cu ocupanții.

3. Să se elibereze din locurile de detențiune, indiferent de termenul pedepsei, persoanele condamnate pentru servicii prestate în armata germană, în poliția și formațiuni speciale germane. Să se scutească de restul pedepselor persoanele deportate și exilate pentru asemenea crime.

3. Să se elibereze din locurile de detențiune, indiferent de termenul pedepsei, persoanele condamnate pentru servicii prestate în armata germană, în poliția și formațiuni speciale germane. Să se scutească de restul pedepselor persoanele deportate și exilate pentru asemenea crime.

Pentru a acorda acestor cetățeni posibilitatea să se întoarcă la o viață de muncă cinstită și să devină membri utili ai societății socialiste, Prezidiul Sovietului Suprem al U.R.S.S. hotărăște:

4. Amnistia nu se va aplica membrilor detașamentelor de pedepsire, condamnați pentru asasinarea și torturarea de cetățeni sovietici.

4. Amnistia nu se va aplica membrilor detașamentelor de pedepsire, condamnați pentru asasinarea și torturarea de cetățeni sovietici.

1. Să se elibereze din locurile de detențiune și să fie scutiți și de alte măsuri de pedeapsă persoanele condamnate la privațiuni de libertate pe termene pînă la 10 ani, inclusiv pentru complicitate cu dușmanul și alte crime săvîrșite în perioada Marelui Război pentru Apărarea Patriei din 1941—1945, prevăzute de articolele 58—1, 58—3, 58—4, 58—6, 58—10, 58—12 din Codul Penal al R.S.F.S.R. și de articolele corespunzătoare din codurile penale ale celorlalte republici unionale.

5. Să se încheieze procedura în toate procesele în curs de instrucție și în procesele care nu au fost încă judecate pentru crimele săvîrșite în perioada Marelui Război pentru Apărarea Patriei din 1941—1945, prevăzute de articolele 58—1, 58—3, 58—4, 58—6, 58—10, 58—12 din Codul Penal al R.S.F.S.R. și de articolele corespunzătoare din codurile penale ale celorlalte republici unionale.

5. Să se încheieze procedura în toate procesele în curs de instrucție și în procesele care nu au fost încă judecate pentru crimele săvîrșite în perioada Marelui Război pentru Apărarea Patriei din 1941—1945, prevăzute de articolele 58—1, 58—3, 58—4, 58—6, 58—10, 58—12 din Codul Penal al R.S.F.S.R. și de articolele corespunzătoare din codurile penale ale celorlalte republici unionale.

MESAJUL ADRESAT DE DULLES PRIMILOR MINISTRI AI GRECIEI ȘI TURCIEI

MOSCOVA 19 (Agerpres). TASS anunță: În dimineața zilei de 19 septembrie în marele Palat al Kremlinului au continuat tratativele dintre delegații-

le guvernamentale ale Uniunii Sovietice și Republicii Democratice Germane în problema viitoarelor acțiuni în scopul dezvoltării și întăririi relațiilor de prietenie dintre Uniunea Sovietică și Republica Democrată Germană. Ședința a fost prezidată de Otto Grotewohl, primul ministru al Republicii Democratice Germane. La începutul ședinței a fost ascultat raportul lui Lothar Bolz, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri și ministru al Afacerilor Externe al Republicii Democratice Germane, asupra proiectului de „tratate cu privire la relațiile dintre Uniunea Republicilor Sovietice Socialiste și Republica Democrată Germană”. Proiectul a fost pregătit de o comisie mixtă sovieto-germană de experți constituită în ședința din 17 septembrie. La discuțiile pe marginea proiectului de tratat din partea Republicii

Democrate Germane au luat cuvîntul Otto Grotewohl, primul ministru al Republicii Democratice Germane, și membrii delegației: Walter Ulbricht, prim vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, Otto Nuschke, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, Bernhard Rose, secretarul general al Partidului democrat țărănesc, Lothar Bolz, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri și ministru al Afacerilor Externe al R. D. Germane și Erich Correns, președintele Prezidiului Consiliului Național al Frontului Național al Germaniei democratice. Din partea Uniunii Sovietice au luat cuvîntul N. A. Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., și N. S. Hrușciov, membru în Prezidiul Sovietului Suprem al U.R.S.S. Următoarea ședință are loc la 20 septembrie a. c.

VIZITA DELEGAȚIEI PARLAMENTARE FRANCEZE LA HANOI

HANOI 19 (Agerpres). — După cum anunță Agenția vietnameză de informații, delegația parlamentară franceză care a sosit la 16 septembrie la Hanoi, a făcut în aceeași zi o vizită lui Fam Van Dong, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri și ministru al Afacerilor Externe al R. D. Vietnam. În seara zilei de 16 septembrie Fam Van Dong a oferit un dineu în cinstea delegației parlamentare franceze. La dineu au luat parte membri ai guvernului și deputații ai Adunării Naționale a R.D. Vietnam.

Sosirea la New York a delegației U.R.S.S. pentru a participa la lucrările Adunării Generale a O.N.U.

NEW YORK 19 (Agerpres) TASS anunță: La 18 septembrie a sosit la New York pentru a participa la lucrările celei de a 10-a sesiuni a Adunării Generale a O.N.U. delegația U.R.S.S. în frunte cu V. M. Molotov, prim vicepreședinte al Consiliului de Miniștri și ministru al Afacerilor Externe al U.R.S.S. Pe aeroport, V. M. Molotov a făcut reprezentanților presei americane și străine următoarea declarație:

Sosirea la New York a delegației U.R.S.S. pentru a participa la lucrările Adunării Generale a O.N.U.

„Anul acesta am avut din nou un prilej fericit de a sosit la New York. Sînt de părere că drumul de la Moscova la New York a devenit mai bun, mai neted. Permiteți-mi să mă folosesc de prilejul ce mi se oferă și să salut din toată inima pe prietenii americani, să exprim dorința sinceră că relațiile sovieto-americane să se dezvolte cu succes spre binele popoarelor noastre și păcii generale.”

DIVERGENȚE LA CONFERINȚA S.E.A.T.O. DE LA MANILA

MANILA 19 (Agerpres). — După cum anunță corespondentul agenției United Press, la 17 septembrie, la Manila și-a încheiat lucrările conferința secretă a reprezentanților statelor majore militare ale țărilor S.E.A.T.O. (blocul militar al Asiei de sud-est, din care fac parte S.U.A., Anglia, Franța, Filipinele, Tailanda, Pakistanul, Australia și Noua Zeelandă). La această conferință, care a ținut șase zile, s-a discutat problema luptei împotriva „activității subversive” în țările Asiei de sud-est, adică împotriva mișcării de eliberare națională din aceste țări. După cum anunță corespondentul, datorită divergențelor ivite în cadrul conferinței s-a hotărît să se continue discutarea problemei menționate la conferința consiliului S.E.A.T.O. care se deschide la Honolulu la 1 noiembrie.

Situația din Argentina

BUENOS-AIRES 19 (Agerpres). Postul oficial de radio argentinian a difuzat un comunicat al guvernului în care anunță că zvonurile răspîndite de anumite posturi de radio străine potrivit cărora forțele rebelle ar fi dat un ultimatum amenințînd că vor bombardarea capitala nu au nici un temel. „Nu există un asemenea ultimatum și orașul nu va fi bombardat, adăugă în care anunță că zvonurile răspîndite de anumite posturi de radio străine potrivit cărora forțele rebelle ar fi dat un ultimatum amenințînd că vor bom-

barda capitala nu au nici un temel. „Nu există un asemenea ultimatum și orașul nu va fi bombardat, adăugă în care anunță că zvonurile răspîndite de anumite posturi de radio străine potrivit cărora forțele rebelle ar fi dat un ultimatum amenințînd că vor bom-